日本語・ポルトガル語・スペイン語
Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español
令和 8年 11月 5日号
5 de novembro de 2026
(Esp) 5 de noviembre de 2026
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
☎ 059-321-2021

COMUNICADO-おしらせ

Yogou

YOu GO オリンピック 2026
YOu GO Olympics 2026







♣日　時：11月28日（土）14:00～16:30
Data e horário: 28 de novembro (Sábado) das 14h às 16h30
(Esp) Fecha y hora: Sábado, 28 de noviembre. De las 14:00 a 16:30

♣場　所：笹川東公園（雨の場合：笹川小学校　体育館）
Local: *Sasagawa Higashi Kouen* (Caso chova será realizado no ginásio esportivo da Escola Primária de Sasagawa)
(Esp) Lugar: *Sasagawa Higashi Kouen*. En caso de lluvia se realizará en el gimnasio de la escuela primaria de Sasagawa.

♣対　象：四郷地区市民100名（各地区約30名）
Dirigido a: Cidadãos da região de Yogou 100 pessoas (cerca de 30 pessoas por bairro)
(Esp) Dirigido a 100 ciudadanos de la región de Yogou (aproximado de 30 personas por cada barrio).

★申し込み多数の場合、抽選します。
Caso haja um grande número de inscrições, será realizado um sorteio
(Esp) En caso haya un gran número de inscripciones, será por sorteo.

♣プログラム：風船割りチャレンジ・パン食い競争・スプーンで運ぼう・リレー
Programação: Desafio de estourar balões, Corrida do pão, corrida da colher, corrida de revezamento (relay).
(Esp) Programación: Desafío de reventar globos, carrera de comer pan, relevo con cucharas, carreras de relevos.

♣主　催:　四郷地区市民センター
Organização / **(Esp)** Organización: *Yogou Chiku Shimin Center*

♣実　施：（株）ジャパンリビングサポート
Realização / **(Esp)** Encargado a: *Japan Living Support*

MAP　駐車場

絵本の読みあそびライブ

Brincadeiras com leitura de livros ilustrados ao vivo
(Esp) Juegos de libros ilustrados en vivo

絵本の読み聞かせと楽しいトークを組み合わせた「読みあそびライブ」がやってきます！

O “Yomi Asobi Live” fará uma combinação de conversa divertida e leitura com livros ilustrados.

(Esp) ¡ “Juegos de libros ilustrados en vivo” ofrecerá a la audiencia placer con una composición de narración ilustrada que es la narrativa visual y una charla amena que atraen a muchos oyentes cada año !.

しんちゃんと一緒に大声で、たくさん笑いましょう！

Vamos rir bastante em voz alta, juntos com o Shinchan!

(Esp) ¡ Vamos a reir a carcajadas y alegremente junto con SHINCHAN !.

参加費無料
Gratuito

申込みフォーム
Formulário de inscrição
(Esp) Formulario de inscripción

♪ 日　時 ：12月11日（金）10：30 ～ （受付10：15 ～）

Data/Horário: 11 de dezembro (sexta) a partir das 10h30 (Recepção a partir de 10h15)
(Esp) Fecha / hora: viernes, 11 de diciembre. A partir de las 10:30 hs (Recepción a partir de las 10:15 h)

♪ 場　所 ：四郷地区市民センター2階　大会議室

Local: *Yogou Chiku Shimin Center* Sala de Conferência 2.º andar / **(Esp)** Lugar: 2º piso, sala de conferencia en *Yogou Chiku Shimin Center*

♪ 講　師 ：ブックドクターしんちゃん（三浦 伸也さん）

Professor: “Book Doctor Shinchan” (Sr. Shinya Miura) / **(Esp)** Profesor: Shinya Miura, “Doctor de libros, Shinchan”

♪ 対　象：未就園児とその保護者

Dirigido a: Crianças que não vão na creche ou no jardim de infância, acompanhadas pelos seus pais ou responsáveis
(Esp) Dirigidos: a niños que no van a la guardería o jardín de infancia junto con sus padres.

♪ 定　員：親子20組（先着順。定員になり次第、締め切ります。）

Vagas: 20 grupos de pais e filhos (Conforme a ordem de inscrição e se encerram assim que as vagas forem preenchidas)
(Esp) Capacidad: 20 grupos, padres e hijos (conforme al orden de inscripción y se cierran al completar el número de solicitantes.)

♪ 共　催：四郷地区民生委員児童委員協議会・笹川保育園子育て支援センター・四郷地区市民センター

Cooperação / **(Esp)** Cooperación: *Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougi-kai, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center, Yogou Chiku Shimin Center*

クリスマスのお菓子の家を作ろう！

Vamos fazer casinha de doces de Natal! (Esp) Preparemos una Dulce Casita de Navidad !

世界で一つだけのクリスマスのお菓子の家を作ってみませんか。作った後も、お部屋で飾って、食べて、最後まで楽しめます。

Que tal fazer a sua casinha de doces de Natal original que será a única no mundo? Depois de pronta, você pode decorar em seu quarto, e comê-lo aproveitando até o fim.

(Esp) ¿No quisiera preparar una Dulce Casita de Navidad que será única en el mundo? Será una clase donde podrá disfrutar desde el comienzo en la preparación, luego adornarlo en su cuarto y por último saborearlo al final.



★日　時：12月12日（土）10:00 ～ 11:30

Data/ Horário: 12 de dezembro (sábado) das 10h às 11h30 / **(Esp)** Fecha / Hora: Sábado, 12 de diciembre. De 10:00 a 11:30 hs

★場　所：四郷地区市民センター2階　大会議室

Local: *Yogou Chiku Shimin Center,* Sala de Conferência 2.º andar / **(Esp)** Lugar: *Yogou Chiku Shimin Center,* Sala de Conferencia 2º piso

★講　師：山本　和美 さん

Professora: Sra. Kazumi Yamamoto
(Esp) Profesora: Sra. Kazumi Yamamoto



★材料費：1,200円（当日お持ちください）

Custo dos materiais: 1,200 ienes (trazer no dia)
(Esp) Costo por ingredientes: 1,200 yenes (traer el mismo día)

★対　象：四郷地区を中心とした住民

Dirigido a: residentes principalmente que moram no bairro de Yogou / **(Esp)** Dirigido a: residentes principalmente del barrio Yogou

★定　員：14名（先着順。定員になり次第、締め切ります。）※小学3年生以下は保護者同伴

Vagas: 14 pessoas (Conforme a ordem de inscrição e se encerram assim que as vagas forem preenchidas).
Estudantes menores do 3º ano primário deverão vir acompanhados pelo responsável.
(Esp) Capacidad para: 14 personas (conforme al orden de inscripción y se cierran al completar el número de solicitantes.) Estudiantes menores de 3º grado de primaria deberán venir acompañados con alguno de sus padres.

★持ち物：エプロン、三角巾、ふきん、持ち帰り用の袋

Trazer: Avental, *sankakukin* (lenço de cabeça), *fukin* (pano de prato) e saquinho para levar a casinha pronta
(Esp) Traer: delantal, paño para cubrir la cabeza, paño de cocina y bolsa para llevar la casita de dulce

申込みフォーム
Formulário de inscrição
(Esp) Formulario de inscripción

★主　催：四郷地区市民センター

Organização / **(Esp)** Organización: *Yogou Chiku Shimin Center*

【申込み・問合せ】四郷地区市民センター　☎ 059-321-2021

Informações e inscrições / **(Esp)** Informaciones e inscripciones: *Yogou Chiku Shimin Center*



「みんなの防災セミナー」
Seminário para todos sobre Prevenção de Desastres
(Esp) Seminario sobre Prevención de Desastres entre Todos



～避難所に行こう！～
Vamos para os Locais de Refúgio!
(Esp) ¡ Visitemos el lugar de evacuación !

「避難所」ってどんなところ？「避難所」のお話を聞いた後、実際に避難所受付の体験をしてみよう！その他にも、災害が起こった時に役立つ体験ができるよ！家の近くのみんなと、お話や体験をして防災についていっしょに勉強しましょう！

Como é um local de refúgio? Depois de ouvir a explicação, vamos experimentar o atendimento na recepção de um local de refúgio. Além disso, você também poderá participar de outras experiências úteis em caso de desastres! Vamos aprender juntos sobre prevenção de desastres com as pessoas da sua vizinhança, conversando e participando as experiências!

(Esp) ¿Cómo es un “refugio”?. Después de escuchar una explicación sobre los “refugios”, ¡ vamos a experimentar cómo es en la recepción de un refugio !. ¡Y además, podrán experimentar otros temas que serán útiles en caso de desastres !. ¡ Compartamos charlas y experiencias con nuestros vecinos y aprendamos juntos sobre la prevención de desastres!

☆日　時：12月13日（日）9:30 ～ 11:00　（少し雨が降る時は、セミナーを行います。いっしょに開催している「四日市市市民総ぐるみ総合防災訓練」が中止の場合は、防災セミナーも中止です。）

Data/horário: 13 de dezembro (domingo) das 9h30 às 11h (O seminário será realizado, mesmo se chover um pouco. Caso o "Yokkaichi-shi Shimin Sougurumi Sougou Bousai Kunren", que está sendo realizado simultaneamente, seja cancelado, o seminário de prevenção de desastres também será cancelado.

(Esp) Fecha y hora: Domingo, 13 de diciembre. De 9:30 a 11:00 hs. (el seminario se llevará a cabo incluso si llueve un poco). Si se cancela el “Simulacro integral de prevención de desastres con la participación de toda la ciudadanía de la ciudad de Yokkaichi”, que se lleva a cabo al mismo tiempo, también se cancelará el seminario sobre prevención de desastres.)

☆場　所：西笹川中学校　武道場

Local: *Budoujou* do *Nishi Sasagawa Chuugakkou*

(Esp) Lugar: *Budoujou* (artes marciales) de la Escuela *Nishi Sasagawa Chuugakkou*

☆定員：30名

Vagas: 30 pessoas

(Esp) Capacidad: para 30 personas

☆対　象：笹川地区に住んでいる外国人と日本人の市民

Dirigido a: Cidadãos estrangeiros ou japoneses que moram no bairro de Sasagawa

(Esp) Dirigido a residentes del barrio Sasagawa, tanto extranjeros como japoneses.

☆申込み：来館、電話、メール、公式LINE で受付しています。サロンに来るか、下にある二次元コードのどれか一つから申し込んでください。（名前、住所、参加人数と連絡先を教えてください。）

＊参加者に防災グッズや防災用のごはんを渡します。参加の申し込みをしてください＊

Inscrições: Pessoalmente, telefone, e-mail ou pelo LINE. (Favor avisar nome, endereço, quantidade de participantes e telefone de contato) Venha até o salão ou faça sua inscrição por meio de um dos códigos QR abaixo. *Por favor, inscreva-se para participar, pois distribuiremos kits de preparação para desastres e alimentos de emergência aos participantes.

(Esp) Inscripciones: Se aceptan en persona, por teléfono, por correo electrónico y a través de la cuenta oficial de LINE. Ven al salón o inscríbete utilizando cualquiera de los códigos QR que aparecen a continuación. (Indiquen su nombre, dirección, número de participantes y datos de contacto). ∗Se entregarán a los participantes artículos de preparación para desastres y comida de emergencia. Vengan, inscríbanse.

E-mail　LINE　FACEBOOK



☆問合せ：多文化共生サロン　☎・FAX 059-322-6811　E-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

Informações: Salão de Integração Multicultural / **(Esp)** Información: Salón de Integración Multicultural



☆主　催：多文化共生推進室

Organização: Seção de Promoção de Convivência Multicultural

(Esp) Organización: Sección de Promoción de Convivencia Multicultural *(Tabunka Kyousei Suishin-shitsu)*

☆共　催：笹川連合自治会

Coorganização: União das Associações dos Moradores de Sasagawa

(Esp) Coorganizador: Unión de Asociaciones de Vecinos de Sasagawa *(Sasagawa Rengou Jichi-kai)*

12月の遊び会・遊ぼう会 "Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de dezembro (Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendario de diciembre

★：子育て支援センター
★: Centro de Apoio a Criação de Filhos
(Esp) ★: Centro de Apoyo para la Educación y Cuidado del Niño *(Kosodate Shien Center)*

笹川中央幼稚園 Sasagawa Chuuou Youchien ☎ 059-322-1781	12月1日・8日・15日（火）、4日（クリスマス会）・11日・18日（金） Dia 1, 8, 15 (terça) e 4 (festa de Natal), 11, 18 de dezembro (sexta) **(Esp)** Martes 1, 8, 15 y viernes 4 (fiesta de Navidad), 11, 18 de diciembre.	9：30 ～ 11：30
高花平こども園 ★ Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月～金 De segunda a sexta / **(Esp)** De lunes a viernes.	9：30 ～ 14：30
四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	12月3日・10日・17日・24日（木） Dia 3, 10, 17 e 24 de dezembro (quinta) **(Esp)** Jueves 3, 10, 17 y 24 de diciembre.	9：30 ～ 11：30
笹川保育園 ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	月・火・水【年内は12月28日（月）まで】 Toda segunda, terça e quarta (aberto até 28 de dezembro (segunda)) **(Esp)** Todos los lunes, martes y miércoles. Abierto hasta el lunes, 28 de diciembre.	9：30 ～ 14：30
笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	12月2日・9日・16日・23日（水） Dia 2, 9, 16 e 23 de dezembro (quarta) **(Esp)** Miércoles 2, 9,16 y 23 de diciembre.	9：30 ～ 11：30
津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	12月10日（木）園庭開放 10 de dezembro (quinta). Jardim aberto **(Esp)** Jueves, 10 de diciembre. El patio del jardín estará abierto al público.	10：00 ～ 12：00
	12月1日（火）子育て支援　いちごクラブ 1.º de dezembro (terça). *Kosodate Shien Ichigo Club* **(Esp)** Martes, 1º de diciembre. Apoyo a la educación “Ichigo Club”.	第1部　9:30 ～ 第2部　11:00 ～ 1º turno: das 9h30 ～ 2° turno: das 11h ～ **(Esp)** 1er. turno, de 9:30 ～ 2do. turno, de 11:00 ～
津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	12月11日（金）子育て支援　いちごクラブ 11 de dezembro (sexta). *Kosodate Shien Ichigo Club* **(Esp)** Viernes, 11 de diciembre. Apoyo a la educación “Ichigo Club”.	
	12月8日（火）園庭開放 8 de dezembro (terça). Jardim aberto **(Esp)** Martes, 8 de diciembre. El patio del jardín estará abierto al público.	10：00 ～ 12：00
認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	12月は開催なし Não haverá evento em dezembro. / **(Esp)** El mes de diciembre no será realizado.	
こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	月～土【年内は12月28日（月）まで】 De segunda a sábado (aberto até 28 de dezembro (segunda)) **(Esp)** De lunes a sábado. Abierto hasta el lunes, 28 de diciembre.	9：00 ～ 14：00
ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	火・水・土【年内は12月26日（土）まで】 Toda terça, quarta e sábado (aberto até 26 de dezembro (sábado)) **(Esp)** Todos los martes, miércoles y sábado. Abierto hasta el sábado, 26 de diciembre.	9：00 ～ 14：00
ことり保育園 Kotori Hoikuen　☎ 059-340-0500	12月25日（金）クリスマスかざりをつくろう☆たがねもちを食べてみよう！（参加費1家族100円） 25 de dezembro (sexta). Vamos fazer decorações de Natal e experimentar Taganemochi! (Taxa de participação: 100 ienes por família) **(Esp)** Viernes, 25 de diciembre. ¡ Hagamos adornos navideños ! ☆ ¡ Probemos el mochi de Tagane!. Cuota de participación: 100 yenes por familia.	10：00 ～ 12：00
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木【年内は12月24日（木）まで】 Toda terça, quarta e quinta. (aberto até 24 de dezembro (quinta)) **(Esp)** Todos los martes, miércoles y jueves. Abierto hasta el jueves, 24 de diciembre.	9：00 ～ 14：00
	12月22日（火）スマイルデー（クリスマスを楽しむグッズ作り） 22 de dezembro (terça). Dia do Sorriso “Fazer itens de Natal” **(Esp)** Martes, 22 de diciembre. Día de la Sonrisa (hacer adornos navideños).	